

# 教室用語



# 雙母語

蕭文乾

2021/ 09/ 12

<https://www.youtube.com/watch?v=OulfTy9cnD4>

美國小二孩子，英文就好成這樣。

我們不痛不癢的教室用語，能幫孩子什麼？

臺灣孩子會不會誤解，以為英文就是這些無聊的教室用語？



1

學生稱呼老師

中文這麼說  
蕭老師

我們這麼說  
Teacher Hsiao



1

# 學生稱呼老師

他們這麼說

Mr. Hsiao, Ms. Hsiao, Mrs. Hsiao

可以這麼說

Mr. H, Wen

1

●

4

4

1

●

Mr. / Miss / Ms. / Mrs.

㇏  
㇏

㇏  
㇏<sup>P</sup>  
㇏

㇏  
㇏  
㇏

㇏  
㇏  
㇏

㇏ ㇏  
㇏ ㇏  
㇏





2

老師稱呼學生

中文這麼說  
各位同學

我們這麼說  
students



2

## 老師稱呼學生

他們這麼說

Class/ guys/ boys and girls/ ladies and gentlemen / everyone

可以這麼說

Hey you. / Mr. H's class.



3

請學生起立

中文這麼說  
請起立

我們這麼說  
Stand up.





3

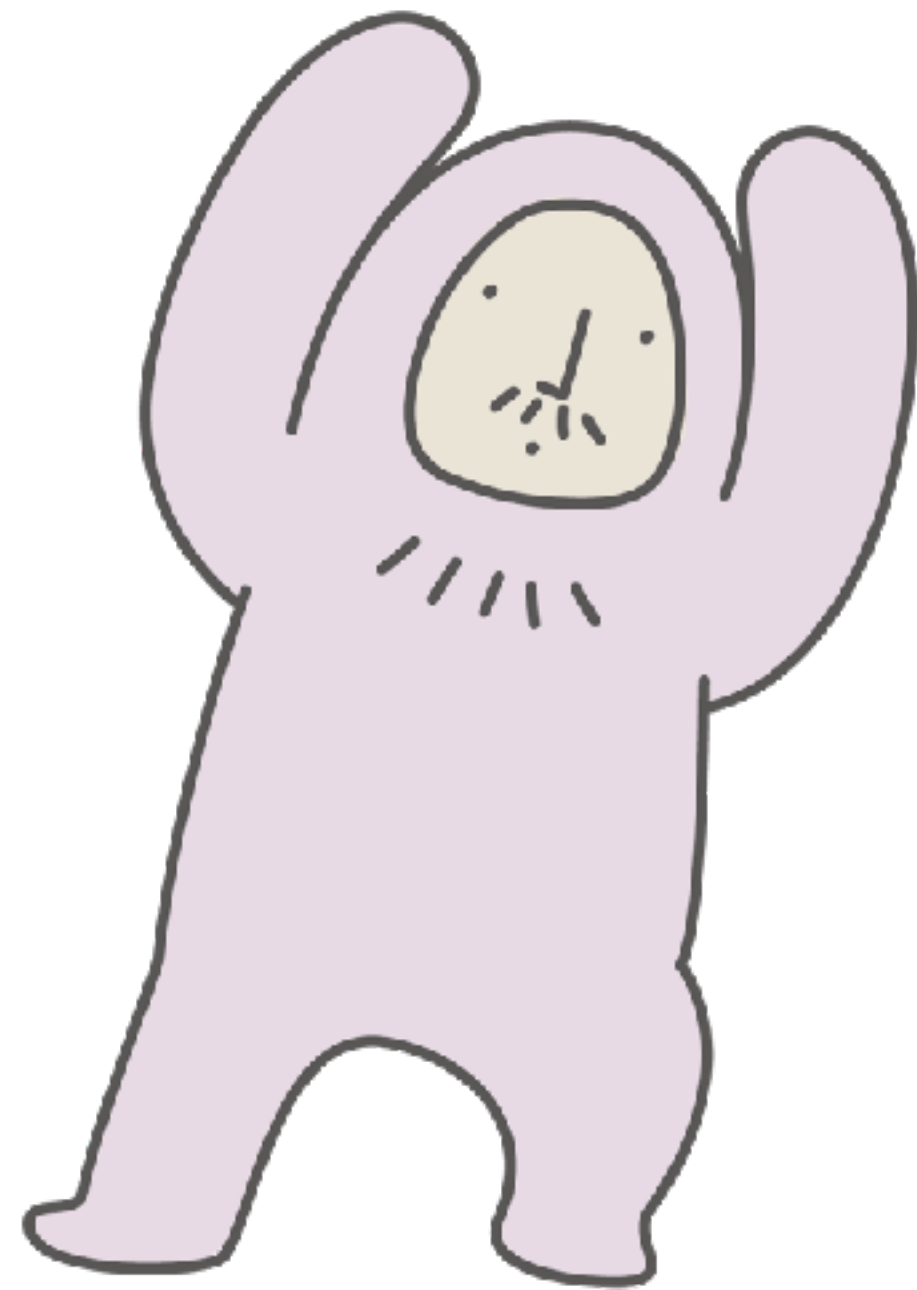
請學生起立

他們這麼說

Please rise, thank you.

可以這麼說

Rise up.



1

Rise up.

目  
X  
牙  
Z

4

古  
反



4

請學生坐下

中文這麼說  
請坐下

我們這麼說  
Sit down.



4

請學生坐下

他們這麼說

Please take a seat.

Please take your seats.

可以這麼說

Find yourself a chair.

1

•

•

4

Please take a seat.

又

カ

☺

Z

去<sup>カ</sup>

一<sup>セ</sup>

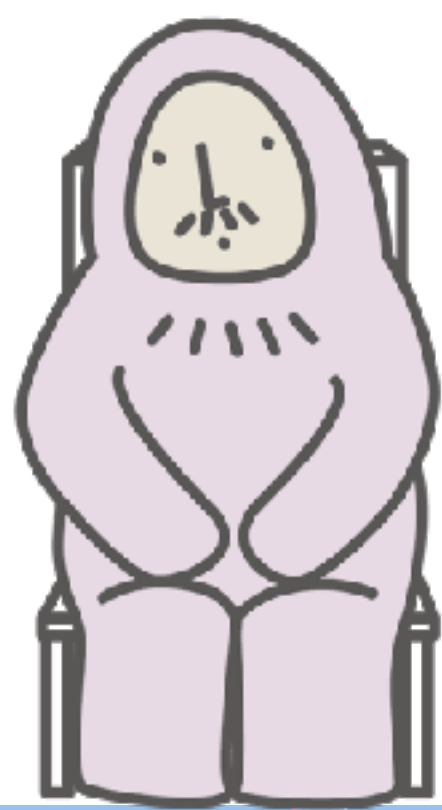
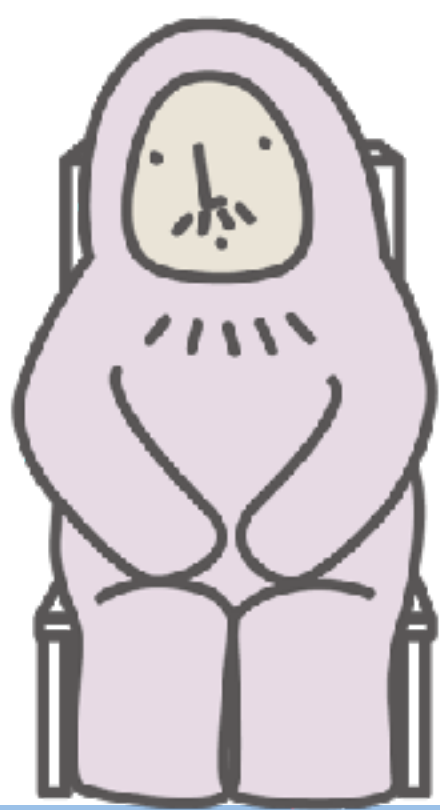
カ

カ

カ

☺

去<sup>カ</sup>





5

管秩序

中文這麼說  
請安靜

我們這麼說  
Shut up.



5

# 管秩序

他們這麼說

Please settle down.

Keep your voice down.

可以這麼說

Let's quietly count back from ten to one.

1

1

1

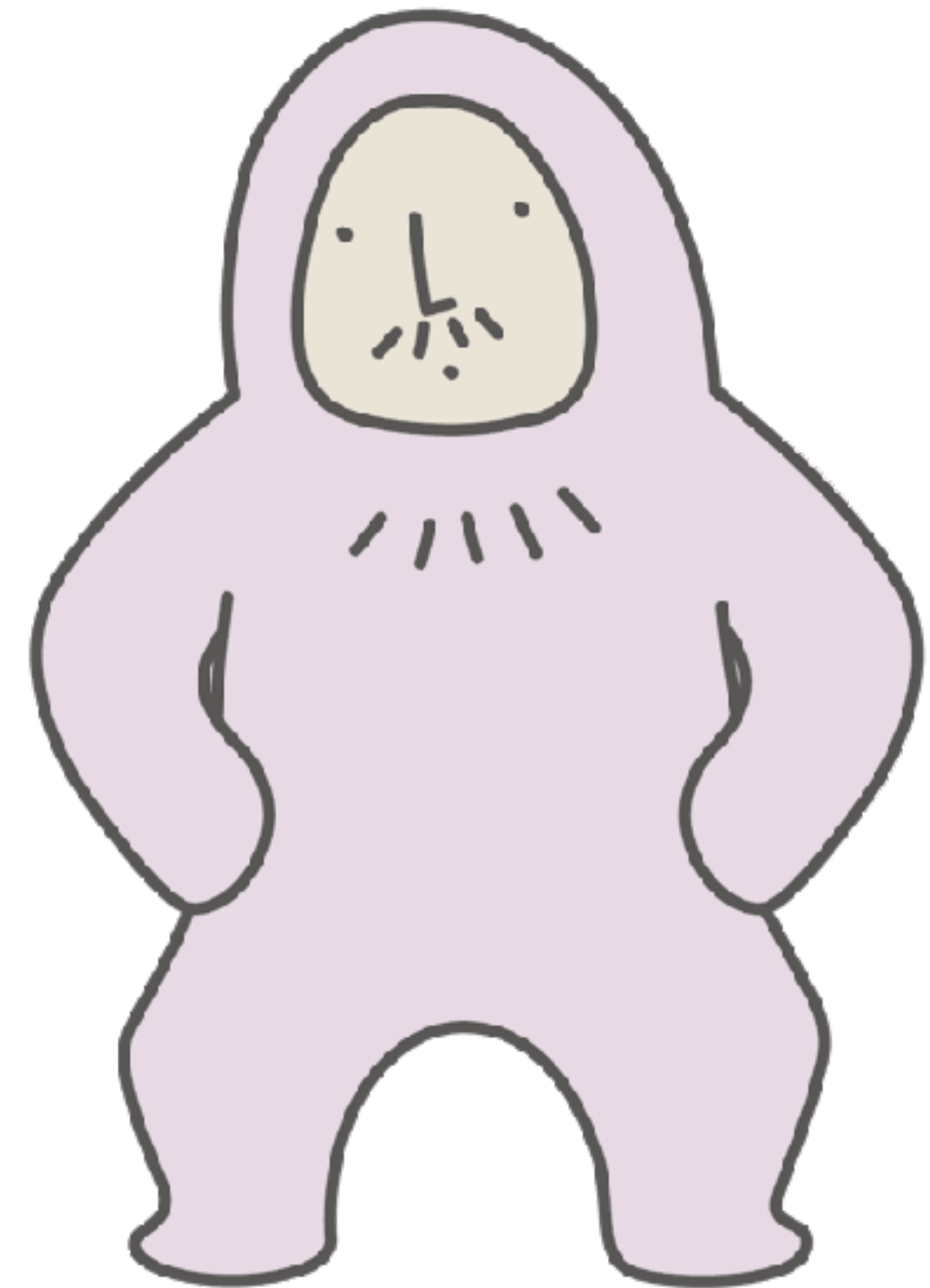
4

Please settle down.

ㇰ  
ㇱ  
ㇲ  
ㇳ

ㇴ ㇵ  
ㇶ ㇷ

ㇸ<sup>P</sup>  
ㇹ<sup>せ</sup>  
ㇺ<sup>〜</sup>







6

請學生分組

中文這麼說  
請兩個人一組。

我們這麼說  
Everybody make group with two  
people.



6

請學生分組

他們這麼說

Please get in pairs.

可以這麼說

Everyone find yourself a partner.



7

請學生看黑板

中文這麼說  
請看黑板

我們這麼說  
Look at the blackboard.



7

請學生看黑板

他們這麼說

Please take a look at the  
blackboard.

可以這麼說

Would you please now turn your  
attention to the blackboard.



8

請學生翻課本

中文這麼說  
請翻到課本第六頁

我們這麼說  
Turn to page 6.



8

請學生翻課本

他們這麼說

Please turn to page 6.

Please turn your books to page 6.

可以這麼說

Where were we last time?



9

鼓勵提問

中文這麼說  
這是個好問題

我們這麼說  
That's a good question.



9

鼓勵  
提問

他們這麼說

Good question!

可以這麼說

I'm so glad you asked me that.

I was hoping you would ask that.





10

被讚美永遠對

中文這麼說  
你說得好/做得好

我們這麼說  
You are good.



10

被讚美永遠對

他們這麼說

Good job/ Nice try/ You did well.

可以這麼說

What an effort!

Incredible effort!

Couldn't have done it better myself.

Wow that's amazing.

We're all speechless.



11

上廁所

中文這麼說  
可以離開去洗手間嗎？

我們這麼說  
Can I go to the restroom?



11

上廁所

他們這麼說

*May I go to the restroom?*

可以這麼說

*May I be excused?*

*I'll be right back.*

May I go to the restroom?

●	1	1	●	●	1	1
<input type="checkbox"/> 口	<input type="checkbox"/> 汚	<input type="checkbox"/> <<	<input type="checkbox"/> 去 <sup>ち</sup>	<input type="checkbox"/> 去 <sup>ち</sup>	<input type="checkbox"/> 目	<input type="checkbox"/> 目
<input type="checkbox"/> 一 <sup>せ</sup>	<input type="checkbox"/> X <sup>ち</sup>	<input type="checkbox"/> X <sup>ち</sup>	<input type="checkbox"/> 去	<input type="checkbox"/> 去	<input type="checkbox"/> X	<input type="checkbox"/> X
					<input type="checkbox"/> 世	<input type="checkbox"/> X <sup>ち</sup>
					<input type="checkbox"/> 厩	<input type="checkbox"/> 口 <sup>ち</sup>
					<input type="checkbox"/> 去 <sup>ち</sup>	





12

請學生筆記

中文這麼說  
請記筆記

我們這麼說  
Please write notes.



12

請學生筆記

他們這麼說

Please take notes.

可以這麼說

Please jot down notes.

1

1

4

Please take notes.

ㄨ  
ㄩ  
ㄩ  
Z

ㄨ  
ㄩ  
ㄩ

ㄩ  
ㄩ  
ㄩ

